

Vasiyet Tasarruflarının Sekli Konusunda Kanunlar İhtilafına Dair Sözleşme

Bu Sözleşmeyi imzalayan Devletler,
Vasiyet tasarruflarının şekil konusunda kanunlar ihtilâfını çözümlleyen müşterek kurallar koymayı arzu ederek,

Bu amaçla bir Sözleşme akdetmeğe karar versinler ve aşağıdaki hükümler üzerinde mutabık kalmışlardır:

Madde 1

Bir vasiyet tasarrufu şekil yönünden aşağıdaki şartlarla geçerlidir;

- a) vasiyetçinin vasiyet tasarrufunu yaptığı yer iç hukukuna uygunsa, veya
- b) vasiyetçinin vasiyet tasarrufunu yaptığı anda veya ölümü anında vatandaşı bulunduğu Devletin iç hukukuna uygunsa, veya
- c) vasiyetçinin vasiyet tasarrufunu yaptığı veya ölümü anında ikametgahının bulunduğu yer iç hukukuna uygunsa, veya
- d) vasiyetçinin vasiyet tasarrufunu yaptığı veya ölümü anında mutat meskeninin bulunduğu yer iç hukukuna uygunsa, veya
- e) taşınmazlar söz konusu olduğu takdirde, bu malların buldukları yer iç hukukuna uygunsa.

Bu Sözleşmenin amaçları bakımından, uygulanacak hukuku, milli hukuk birleştirilmemiş bir sistemden oluşmuşsa, bu sistemde yürürlükte olan kurallar; böyle kuralların bulunmaması halinde ise vasiyetçinin bu sistemi oluşturan mevzuattan biri ile olan en sıkı ilişkisi tayin eder.

Vasiyetçinin belli bir yerde ikametgâhının bulunup bulunmadığı, o yer hukukuna göre belirlenir.

Madde 2

Birinci madde hükmü, daha önce yapılmış olan bir vasiyet tasarrufunun geri alınmasına ilişkin tasarruflara da uygulanır.

Geri alma, geri alınan tasarrufu nadideye göre geçerli kılan hukuklardan birine uysun olmak şartıyla, şekil yönünden de geçerlidir.

Madde 3

Bu sözleşme yukarıdaki maddelerde öngörülen bir hukuktan başka bir hukukun şekil şartlarına uygun olarak yapılmış vasiyet tasarruflarını tanıyan Akit Devletlerin mevcut veya gelenekteki kurallarını etkilemez.

Madde 4

Bu sözleşme iki veya daha çok kişinin tek bir belgeyle yaptıkları vasiyet tasarruflarının şekillerinde de uygulanır.

Madde 5

Bu sözleşmenin amaçları bakımında, vasiyet tasarruflarının kabul edilen şekillerini sınırlayan ve vasiyetçinin yaşına, vatandaşlığına ve diğer kişisel niteliklerine ilişkin hükümler şekle dahil sayılır. Aynı kural, bir vasiyet tasarrufunun geçerliliği için gerekli şahitlerde aranacak özelliklere de uygulanır.

Madde 6

Bu Sözleşmede öngörülen kanunlar ihtilafı kurallarının uygulanması, hiçbir karşılıklılık şartına bağlı değildir. Sözleşme, ilgili kişilerin vatandaşlığı veya yukarıdaki maddeler gereğince uygulanacak hukuk, bir Akit tarafın vatandaşlığı veya hukuku olmasa dahi uygulanır.

Madde 7

Bu sözleşme yetkili kılınan hukuklardan birinin uygulanması ancak kamu düzenine açıkça aykır olduğu takdirde reddedilebilir.

Madde 8

Bu sözleşme, vasiyetçinin , Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden sonra öldüğü bütün hallerde uygulanır.

Madde 9

Her Akit Devlet, 1. Maddenin 3. Fıkrasından farklı olarak, vasiyetçinin ikametgahının bulunmadığı yer, mahkemenin bulunduğu yer hukukuna göre tespit etmek hakkını saklı tutabilir.

Madde 10

Her Akit Devlet, aynı zamanda başka bir Devlet vatandaşı olmayan kendi vatandaşlarının, olağanüstü durumlar dışında, sözlü olarak yaptıkları vasiyet tasarruflarını tanımama hakkını saklı tutabilir.

Madde 11

Her Âkit Devlet, aşağıdaki şartların tümünün gerçekleşmesi halinde, yabancı ülkede yapılmış vasiyet tasarruflarının bazı şekillerini kendi hukukunun ilgili hükümleri gereğince tanımama hakkını saklı tutabilir;

- a) vasiyet tasarrufu şekil bakımından, sadece, vasiyetçinin tasarrufta bulunduğu yer nedeniyle yetkili hukuka göre geçerli ise,
- b) vasiyetçi, bu hakkı saklı tutan Devletin vatandaşı ise,

- c) vasiyetçinin ikametgahı veya mutat meskeni bu Devlette ise,
 - d) vasiyetçi tasarrufu yaptığı Devletten başka bir Devlette ölmüş ise,
- Bu ihtirazi kayıt, sadece tanımama hakkı saklı tutan Devlette bulunan mallar için hüküm ifade eder.

Madde 12

Her Akit Devlet, kendi hukukuna göre miras niteliğinde olmayan vasiyet tasarrufu hükümlerini bu Sözleşmenin uygulanması dışında bırakma hakkını saklı tutabilir.

Madde 13

Her Akit Devlet, 8.maddeden farklı olarak, bu sözleşmeyi sadece yürürlüğe girmesinden sonra yapılacak vasiyet tasarruflarına uygulama hakkını saklı tutabilir.

Madde 14

Bu Sözleşme, La Haye Devletler Hususi Hukuku Konferansının dokuzuncu oturumunda temsil edilmiş bulunan Devletlerin imzasına açıktır.

Bu Sözleşme onaylanacak ve onay belgeleri Hollanda Dışişleri Bakanlığına tevdi olunacaktır.

Madde 15

Bu Sözleşme,14. maddenin. 2. fıkrasında öngörülen onay belgelerinden üçüncüsünün tevdiinden sonraki altmışıncı gün yürürlüğe girecektir.

Sözleşme, daha sonra onaylayan her mümzi Devlet için, kendi onay belgesinin tevdiinden sonraki altmışıncı gün yürürlüğe girecektir.

Madde 16

La Haye Devletler Hususi Hukuku Konferansının dokuzuncu oturumunda temsil edilmemiş bulunan her Devlet, bu sözleşmeye, 15. maddenin 1. fıkrası uyarınca, yürürlüğe girmesinden sonra katılabilecektir. Katılma belgesi, Hollanda Dışişleri Bakanlığına tevdi olunacaktır.

Sözleşme, katılan Devlet için, katılma belgesinin tevdiinden sonraki altmışıncı gün yürürlüğe girecektir,

Madde 17

İmza, onay veya katılma anında her Devlet, bu Sözleşmenin, uluslararası alanda temsil ettiği toprakların tamamına veya bunlardan bir veya birkaçına şamil olacağını beyan edebilecektir. Bu beyan, Sözleşmenin bu Devlet için yürürlüğe girmesi anında hüküm ifade edecektir.

Daha sonra yapılacak bu tür her teşmil, Hollanda Dışişleri Bakanlığına bildirilecektir.

Sözleşme, teşmile konu Ülkeler için, bir önceki fıkrada sözü edilen bildirimden sonraki altmışıncı gün yürürlüğe girecektir.

Madde 18

Her Devlet, en geç onay veya katılma anında, bu Sözleşmenin 9,10,11,12 ve 13. Madeninde öngörülen ihtirazi kayıtlardan bir veya birkaçını dermeyan edebilecektir. Diğer hiçbir ihtirazi kayıt kabul edilmeyecektir. Her Akit Devlet aynı şekilde, 17. Madde uyarınca Sözleşmenin bir teşmilini bildirirken, teşmile konu topraklar veya bunlardan bazıları için hüküm ifade etmek üzere, bir veya birkaç ihtirazi kayıt dermeyan edebilecektir.

Her Akit Devlet, dermeyan etmiş bulunduğu bir ihtirazi kaydı her an geri alabilecektir. Bu geri alma, Hollanda Dışişleri Bakanlığına bildirilecektir.

İhtirazi kayıt, bir önceki fıkrada sözü edilen bildirimden sonraki altmışıncı gün hükümden düşecektir.

Madde 19

Bu Sözleşme, daha sonra onaylanmış veya katılmış bulunan Devletler için dahi, 15. Maddeni 1. fıkrası, uyarınca yürürlüğe girdiği tarihten itibaren, beş yıl geçerli olacaktır.

Sözleşme, feshedilmedikçe, her beş yılda bir zımni olarak yenilenecektir.

Fesih, beş yıllık sürenin sona ermesinden en az altı ay önce, Hollanda Dışişleri Bakanlığına bildirilecektir.

Fesih, Sözleşmenin uygulandığı topraklardan bazılarına münhasır olabilecektir.

Fesih, sadece bunu bildiren Devlet açısından hüküm ifade edecektir. Sözleşme, diğer Akit Devletler için yürürlükte kalacaktır.

Madde 20

Hollanda Dışişleri Bakanlığı, 14. Maddede sözü edilen Devletlere ve 16.. madde hükümleri uyarınca katılmış bulunan devletlere, aşağıdaki hususları bildirecektir:

- a) 14. maddede sözü edilen imza ve onaylar:
- b) 15. maddenin 1. Fıkrası hükmü uyarınca bu sözleşmenin yürürlüğe gireceği tarih:
- c) 16. maddede sözü edilen katılmalar ve hüküm ifade edecekleri tarih:
- d) 17. maddede sözü edilen teşmiller ve hüküm ifade edecekleri tarih:
- e) 18. maddede sözü edilen ihtirazi kayıtlar ve ihtirazi kayıtların geri alınması:
- f) 19. Maddenin 3. Fıkrasında sözü edilen fesihler.

Bunu teyiden, usulüne uygun olarak yetkili kılınmış aşağıdaki imza sahipleri, bu sözleşmeyi imzalamışlardır.

Fransızca ve İngilizce dillerinde, metinler arasında ihtilaf vukuunda Fransızca metin geçerli olmak üzere, Hollanda Hükümlerinin arşivlerine tevdi olunacak ve aslına uygunluğu onaylı bir örneği, diplomasi yolu ile, La Haye Devletler Hususi Hukuku Konferansının dokuzuncu oturumunda temsil edilmiş bulunan Devletlerden her birine verilecek olan, bir tek nüsha halinde, 5 Ekim 1961 günü La Haye'de düzenlenmiştir.

